

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 6:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz pozostawię wam zbiegów, (tych, którzy ocaleli) od miecza, pośród narodów, gdy was rozproszę po różnych ziemiach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostawię wam jednak zbiegów. Unikną oni miecza, a będą przebywać wśród narodów, bo rozproszę was po różnych krajach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz pozostawię niektórych spośród was, którzy ujdą spod miecza pogan, gdy będziecie rozproszeni po krajach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże z was niektórych pozostawię, którzyby uszli miecza między poganami, gdy rozproszeni będziecie po ziemiach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pozostawię z was te, którzy ujdą miecza między narody, gdy was rozproszę po ziemiach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale pozostawię wam przy życiu tych, którzy ujdą miecza pogan, gdy rozproszę was po obcych krajach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz pozostawię wam przy życiu niektórych, którzy ocaleją od miecza, pośród narodów, gdy was rozproszę po krajach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale pozostawię wam ocalałych od miecza między narodami, gdy będziecie rozproszeni po krajach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale pozostawię wam ocalałych od miecza wśród narodów, gdy będziecie rozproszeni po obcych krajach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże pozostawię [Resztę], gdy będziecie mieć niedobitków miecza między narodami, gdy będziecie rozproszeni po różnych krajach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли з вас будуть ті, що спаслися від меча, в народах і в вашому розсіянні в країнах
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak zachowam szczątki; kiedy będziecie rozproszeni po ziemiach, pomiędzy narodami zostaną wam ocaleni od miecza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ” ”A gdy to nastąpi, pozwolę, żebyście jako ostatek mieli tych, którzy ocaleją od miecza pośród narodów, gdy zostaniecie rozproszeni po krajach.